



Omnia miniJ01

Art.-Nr. / N° d'article 3362 000

Bedienungsanleitung (de)

Jalousieaktor 1-Kanal mit zwei Eingängen für konventionelle Stortaster, zwei elektronische Ausgänge 230 V~ / 2 A, Versorgungsspannung 230 V~

Kurzanleitung

- Jalousieaktor gemäss Schema anschliessen.
- LRN-Taste 2 Sekunden drücken. Die grüne LED blinkt.
- Hand- oder Wandsender in der Nähe des Schaltaktors zweimal betätigen. Die grüne LED flackert fünfmal und blinkt danach weiter.
- Weitere Sender einlernen.
- LRN-Taste drücken. Die grüne LED erlischt.

Funktionen

- Fahren mit Wippe
- Position anfahren
- Tastenfolger
- Stepper
- Stopp
- Fensterüberwachung
- Wetterstation
- Programmierbare Szenen
- Alarmfunktion
- Repeaterfunktion

Eigenschaften

- Geeignet zur Ansteuerung eines 230 V~ Jalousieantriebes
- Grundfunktion **J01 Fahren mit Wippe** manuell einlernbar
- Alle Funktionen sind mit der Software E-Tool konfigurierbar
- Zwei Eingänge für konventionelle Jalousietaster
- Automatische Ermittlung der Laufzeit
- Temperatur- und Überlastschutz
- Bidirektionale EnOcean Funktechnologie 868.3 MHz
- EnOcean Equipment Profile (EEP) D2-05-04

Allgemein

Die Omnia Aktoren (Empfänger) werden über Funksignale der Omnia Sender angesteuert. Jeder Sender kann innerhalb seines Sendebereichs eine unbegrenzte Anzahl an Aktoren ansteuern. Die Funksender werden manuell durch ein einfaches Verfahren auf den Aktor ein- und ausgelern. Mit der Omnia Software E-Tool lassen sich alle Omnia Aktoren auch ohne manuellen Zugriff zum Gerät per Funk konfigurieren.

Produktbeschreibung

Der Omnia Jalousieaktor 1-Kanal miniJ01 ist ein wahrer Alleskönner und vollgespickt mit innovativer Technik der neusten Generation. Über seine beiden elektronischen Ausgänge lässt sich ein 230 V~ Rohrmotor für Jalousien, Markisen, Sonnenrollos, Garagentore oder dergleichen ansteuern. Die Grundfunktion **J01 Fahren mit Wippe** ist manuell am Gerät einlernbar, alle anderen Funktionen wie z.B. Position anfahren, Tastenfolger, Stepper, Fensterüberwachung, programmierbare Szenen und Wetterstation sind via Software Omnia E-Tool konfigurierbar. Konventionelle Jalousietaster können direkt an die beiden Eingänge angeschlossen werden. Zusätzlich lässt sich bei Reichweitenproblemen eine Repeaterfunktion aktivieren. Der miniJ01 ist geeignet für die Montage in Kunststoffdosen, dank minimaler Abmessungen passt er in jede noch so kleine Abzweigdose.

Anzeige- und Bedienelemente

- LRN Lerntaste
- LED LED rot / grün

Klemmen

- L Netzspannung L 230 V~
- N Netzspannung N 230 V~
- T₁ Eingang 230 V~ AB
- T₂ Eingang 230 V~ AUF
- ▼ Ausgang 230 V~ AB
- ▲ Ausgang 230 V~ AUF



Mode d'emploi (fr)

Actionneur de gestion de store 1 canal avec deux entrées pour boutons-poussoirs de store conventionnels, deux sorties électroniques 230 V~ / 2 A, tension d'alimentation 230 V~

Instructions en bref

- Raccorder l'actionneur de store selon le schéma
- Appuyer 2 s sur la touche LRN. La LED verte clignote.
- Actionner deux fois l'émetteur portatif ou mural à proximité de l'actionneur de store. La LED verte clignote cinq fois, puis continue à clignoter.
- Programmer d'autres émetteurs.
- Appuyer sur la touche LRN. La LED verte s'éteint.

Fonctions

- Actionner le store avec bascule
- Fonctions de positionnement
- Suiveur de touche
- Stepper
- Stop
- Surveillance de fenêtres
- Station météorologique
- Scènes programmables
- Fonction d'alarme
- Fonction répéteur

Propriétés

- Convient pour la commande d'un moteur de store 230 V~
- Fonction de base **J01 Actionner le store avec bascule** program. manuellement
- Toutes les fonctions peuvent être configurées avec le logiciel E-Tool
- Deux entrées pour boutons-poussoirs de store conventionnels
- Détermination automatique du temps de marche
- Protection contre la température et les surcharges
- Technologie sans fil EnOcean bidirectionnelle 868.3 MHz
- EnOcean Equipment Profile (EEP) D2-05-04

Présentation générale

Les actionneurs Omnia (récepteurs) sont commandés par signal radio des émetteurs Omnia. Chaque émetteur peut commander un nombre illimité d'actionneurs dans sa portée d'émission. Une opération manuelle simple permet de programmer et déprogrammer les émetteurs radio. Avec le logiciel Omnia E-Tool, tous les actionneurs Omnia peuvent être configurés par radio, même sans accès manuel à l'appareil.

Description du produit

L'actionneur de gestion de store 1 canal Omnia miniJ01 est un véritable multitalent et plein de technologies innovantes de la dernière génération. Ses deux sorties électroniques permettent de commander un moteur tubulaire 230 V~ pour stores, persiennes, portes de garage ou autres. La fonction **J01 actionner le store avec bascule** peut être programmée manuellement sur l'appareil, toutes les autres fonctions comme par exemple fonctions de positionnement, suiveur de touche, stepper, surveillance des fenêtres, scènes programmables et station météorologique peuvent être configurées via le logiciel Omnia E-Tool. Les boutons-poussoirs classiques peuvent être connectés directement aux deux entrées. En cas de problèmes de portée radio, la fonction répéteur intégrée peut être activée. Grâce à ses dimensions minimales, le miniJ01 s'intègre dans n'importe quelle boîte de jonction. Convient pour le montage dans des boîtes en plastique.

Éléments de commande

- LRN Touche Learn
- LED LED rouge / vert

Bornes

- L Alimentation L 230V~
- N Alimentation N 230V~
- T₁ Entrée 230V~ Descendre
- T₂ Entrée 230V~ Monter
- ▼ Sortie 230V~ Descendre
- ▲ Sortie 230V~ Monter



Installation



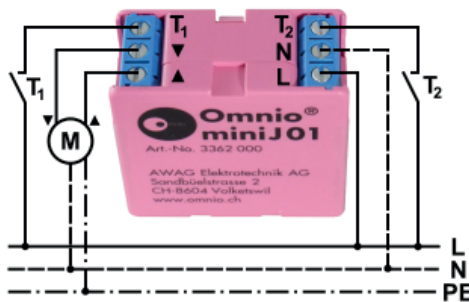
Das Gerät ist für feste Installation in Innenräumen (trockene Räume) zum Einbau in Kunststoffdosen durch autorisiertes Fachpersonal unter Einhaltung der technischen Daten und gängigen Sicherheitsvorschriften bestimmt.



Das Gerät muss mit einem Leitungsschutzschalter abgesichert werden.



Es darf nur ein Antrieb an das Gerät angeschlossen werden.



Installation



L'appareil est destiné à une utilisation à l'intérieur d'un bâtiment (pièces sèches), pour encastrement dans des boîtiers en plastique. L'installation ne doit être effectuée que par du personnel qualifié agréé, dans le respect des données techniques et des consignes de sécurité en vigueur.



L'appareil doit pouvoir être coupé par un disjoncteur de protection.



Un seul moteur ne doit être raccordé par sortie.

Konfiguration mit E-Tool

Die Konfiguration des Omnia Aktors erfolgt entweder manuell am Gerät selber oder über Funk mit der Planungssoftware E-Tool. Die Software sowie eine detaillierte System- und Funktionsbeschreibung (Omnia Referenzhandbuch) von Omnia sind auf der Webseite www.AWAG.CH zu finden. Standardmässig ist der Fernzugriff beim Aufstarten des Gerätes während einer halben Stunde freigegeben. Er lässt sich aber auch über den Standard-Sicherheitscode **A9081919** einschalten.

Manuelle Konfiguration

Die manuelle Konfiguration erfolgt mit Hilfe der oben erwähnten Bedienelemente.

SENDER EINLERNEN

Der Einlernmodus wird durch eine grün blinkende LED angezeigt. Beim Einlernvorgang wird dem Sender die Grundfunktion **J01 Fahren mit Wippe kurz** auf dem Aktor zugewiesen. Dabei darf der Sender nicht mehr als 5 m vom Aktor entfernt sein. Weitere Funktionen lassen sich per E-Tool einlernen, eine Übersicht aller Funktionen ist ab Kapitel **AWAG FUNKTIONEN** zu finden.

Beispiel: **J01: Fahren mit Wippe kurz**
LRN (2s) - PTM 2x - LRN
 (1) (2) (3)

1. Einlernmodus aktivieren: LRN-Taste 2 Sekunden drücken
→ LED blinkt grün
2. Sender zweimal drücken
→ LED flackert fünfmal grün und blinkt danach weiter
3. LRN drücken
→ LED erlischt

SENDER LÖSCHEN

Der Löschmodus wird durch eine rot blinkende LED angezeigt. Beide Tasten einer Wippe müssen einzeln gelöscht werden. Eine Übersicht ist in Kapitel **SENDER LÖSCHEN** zu finden.

1. Löschmodus aktivieren: LRN-Taste 7 Sekunden drücken
→ LED blinkt rot
2. Sender zweimal drücken
→ LED flackert fünfmal grün und blinkt danach weiter
3. LRN drücken
→ LED erlischt

ALLE SENDER LÖSCHEN

1. Löschmodus aktivieren: LRN-Taste 7 Sekunden drücken
→ LED blinkt rot
2. LRN 2 Sekunden drücken
→ LED flackert fünfmal grün und erlischt

WERKSEINSTELLUNGEN

Geräteparameter auf Standardwerte zurücksetzen, siehe Kapitel **WERKSEINSTELLUNGEN**.
Achtung: Eingelernte Sender bleiben erhalten.

1. Löschmodus aktivieren: LRN-Taste 7 Sekunden drücken
→ LED blinkt rot
2. Resetmodus aktivieren: LRN-Taste 7 Sekunden drücken
→ LED blinkt schnell rot
3. LRN 2 Sekunden drücken
→ LED flackert fünfmal grün und erlischt

JLOUSIELAUFEITZ ERMITTELN

Zwei separate Laufzeiten für Aufwärts- und Abwärtsfahrten werden vom Gerät automatisch ermittelt.

1. Einlernmodus aktivieren: LRN-Taste 2 Sekunden drücken
→ LED blinkt grün
2. Zeitmessung starten: LRN-Taste 7 Sekunden drücken
→ LED blinkt schnell grün. Die Jalousie fährt zuerst ganz nach oben, dann einmal ganz nach unten (Laufzeit AB) und zum Schluss wieder ganz nach oben (Laufzeit AUF).

Konfiguration avec E-Tool

La configuration de l'actionneur Omnia se fait, soit manuellement sur l'appareil lui-même, soit via signal radio avec le logiciel de planification E-Tool. Le logiciel ainsi qu'une description détaillée du système et des fonctionnalités d'Omnia sont disponibles sur le site Internet www.AWAG.CH. Par défaut, l'accès à distance est autorisé pendant une demi-heure à compter du démarrage de l'appareil. Mais il peut aussi être obtenu par le biais d'un code de sécurité. Le réglage d'usine du code est **A908191**.

Configuration manuelle

La configuration manuelle s'effectue au moyen des éléments de commande mentionnés ci-dessus.

PROGRAMMER L'ÉMETTEUR

Le mode de programmation est indiqué par une LED verte clignotante. Lors de la programmation, la fonction **J01 Actionner le store avec bascule** à effectuer par l'actionneur est attribuée à l'émetteur. La distance entre l'émetteur et l'actionneur ne doit pas dépasser 5 mètres. D'autres fonctions peuvent être enseignées via E-Tool, un aperçu se trouve dans le chapitre **FONCTIONS AWAG**.

Exemple: **J01 Actionner le store avec bascule**
LRN (2s) - PTM 2x - LRN
 (1) (2) (3)

1. Activer le mode de programmation: presser la touche LRN 2 secondes
→ LED verte clignote
2. Appuyer deux fois sur l'émetteur
→ LED clignote cinq fois en vert, puis continue à clignoter
3. Presser la touche LRN
→ LED s'éteint

EFFACER L'ÉMETTEUR

Le mode de suppression est indiqué par une LED rouge clignotante. Les deux touches à bascules doivent être effacées séparément. Un aperçu se trouve dans le chapitre **EFFACER L'ÉMETTEUR**.

1. Activer le mode d'effacement: presser la touche LRN 7 secondes
→ LED rouge clignote
2. Appuyer deux fois sur l'émetteur
→ LED clignote cinq fois en vert, puis continue à clignoter
3. Presser la touche LRN
→ LED s'éteint

EFFACER TOUS LES ÉMETTEURS

1. Activer le mode d'effacement: presser la touche LRN 7 secondes
→ LED rouge clignote
2. Appuyer 2 secondes sur LRN
→ LED clignote cinq fois en vert et s'éteint

RÉGLAGES D'USINE

Réinitialiser les paramètres de l'appareil par défaut, voir chapitre **RÉGLAGES D'USINE**.
Attention: Les émetteurs programmés ne sont pas effacés.

1. Activer le mode d'effacement: presser la touche LRN 7 secondes
→ LED rouge clignote
2. Activer le mode de réinitialisation: presser la touche LRN 7 secondes
→ LED rouge clignote rapidement
3. Appuyer 2 secondes sur LRN
→ LED clignote cinq fois en vert et s'éteint

DÉTERMINER LE TEMPS DE MARCHE

Deux temps de marche distincts pour les montées et les descentes du store sont déterminés automatiquement par l'appareil.

1. Activer le mode de programmation: presser la touche LRN 2 secondes
→ LED verte clignote
2. Commencer la mesure du temps: presser la touche LRN 7 secondes
→ LED verte clignote rapidement. Le store se déplace d'abord complètement vers le haut, puis une fois complètement vers le bas (temps du marche DESCENTE) et enfin de nouveau complètement vers le haut (temps du marche MONTÉE).



HINWEIS

Für eine Auflistung der Sendertypen siehe [SENDER LÖSCHEN](#).

AWAG Funktionen

A05: SPERRE MIT WIPPE

Taste O: Ausgang sperren
Taste I: Ausgang freischalten

Jalousiefunktionen

J01: FAHREN MIT WIPPE KURZ

Kurz: Lamellen auf / zu / Stopp
Lang: Ganz nach oben / unten
Die Totzeit bei Richtungswechsel kann eingestellt werden, siehe [TOTZEIT](#), Standard = 400 ms

J02: FAHREN MIT WIPPE LANG

Gleich wie oben, aber kurz / lang sind vertauscht.

J03: POSITION ANFAHREN MIT PRIORITÄT

Obere Endposition, untere Endposition

J04: STOPP

J05: TASTENFOLGER

Taste O: Fahrt nach oben
Taste I: Fahrt nach unten
Jalousie fährt nach oben / unten, solange die Taste gedrückt ist

J06: FENSTERKONTAKT

Wenn ein Fenster oder eine Schiebetür geöffnet wird, fährt die Jalousie ganz nach oben. LRN blinkt und Sperre F ist aktiv, bis alle Fenster und Türen wieder geschlossen sind. Das Verhalten kann angepasst werden, siehe [WENN FENSTER OFFEN](#). Eingelernte Fensterkontakte und -griffe werden UND-verknüpft.

J07: POSITION ANFAHREN MIT TASTE

Obere Endposition
Beschattungsposition 1 - 3
Untere Endposition

J10: FENSTERGRIFF

Gleiches Verhalten wie Funktion J06

J11: WETTERSTATION

Bei einem Auf-Befehl der Wetterstation fährt die Jalousie nach oben, die Wettersperre W ist aktiv und CLR blinkt. Während der Wettersperre ist die manuelle Bedienung blockiert. Bei einem Ab-Befehl fährt die Jalousie nach unten.

J13: ALARMSTATUS SETZEN

Taste O: Alarm setzen
Taste I: Alarm löschen (Jalousieaktor entsperren)

J14: POSITION ANFAHREN MIT WIPPE

Taste O: Obere Endposition
Taste I: Untere Endposition

J15: FAHRT / SCHRITT

Kurz: Ganz nach oben / unten / Stopp
Lang: Lamellen schrittweise drehen

J22: SZENE

Kurz: Gespeicherte Position anfahren
Lang (> 3.5 s): Aktuelle Position speichern

ARCO Funktionen

X01: GATEWAY

Gateway einlernen

X10: ARCO FREISCHALTEN

Taste O: Fernzugriff freischalten
Taste I: Fernzugriff sperren

Sender löschen

PTM: Wand- oder Handsender
FK: Fensterkontakt
FG: Fenstergriff
Alle Sender löschen

Werkseinstellungen

Gerät auf Werkseinstellungen zurücksetzen
Achtung: Eingelernte Sender bleiben erhalten

NOTE

Pour une liste des types d'émetteurs, voir [EFFACER L'ÉMETTEUR](#)

Fonctions AWAG

A05: BLOCAGE AVEC BASCULE

Touche O: Verrouiller la sortie
Touche I: Débloquer la sortie

Fonctions store

J01: ACTIONNER LE STORE AVEC BASCULE, COURT

Brève: Ouvrir / fermer lamelles / arrêt
Longue: Tout en haut / en bas
Le temps mort en cas de changement de direction peut être réglé, voir [TEMPS MORT](#) default = 400 ms

J02: ACTIONNER LE STORE AVEC BASCULE, LONG

Comme J01, mais brève / longue inversés.

J03: MANŒVRER À UNE POSITION AVEC PRIORITÉ

Position terminale supérieure, position terminale inférieure

J04: STOP

J05: SUIVEUR DE TOUCHE

Touche O: Monter
Touche I: Descendre
Monter / descendre tant que la touche est pressée

J06: CONTACT DE FENÊTRE

Lorsqu'une fenêtre ou porte coulissante est ouverte, le store est monté complètement. LRN clignote et le blocage F est activé jusqu'à ce que toutes les fenêtres et portes soient refermées. Le comportement peut être modifié, voir [FENÊTRE OUVERTE](#). Les contacts et poignées de fenêtre programmés sont reliés entre eux au moyen d'une opération ET.

J07: MANŒVRER À UNE POSITION AVEC TOUCHE

Position terminale supérieure
Position d'ombrage 1 - 3
Position terminale inférieure

J10: POIGNÉE DE FENÊTRE

Même comportement que fonction J06

J11: STATION MÉTÉOROLOGIQUE

Après une commande «monter» de la station météorologique, le store monte, le blocage W est activé et CLR clignote. Pendant le blocage, l'opération manuelle est bloquée. Après une commande «descendre», le store descend.

J13: SÉLECTIONNER L'ÉTAT D'ALARME

Touche O: Activer l'alarme
Touche I: Supprimer l'alarme (débloquer l'actionneur)

J14: MANŒVRER À UNE POSITION AVEC BASCULE

Touche O: Position terminale supérieure
Touche I: Position terminale inférieure

J15: MONTÉE ET DESCENTE / PAS À PAS

Brève: Tout en haut / en bas / arrêt
Longue: Faire tourner les lamelles progressivement

J22: SCÈNE

Brève: Choisir la valeur programmée
Longue: Programmer la valeur actuelle

Fonctions ARCO

X01: PASSERELLE

Programmer la passerelle

X10: DÉVERROUILLER ARCO

Touche O: Déverrouiller l'accès à distance
Touche I: Verrouiller l'accès à distance

Effacer l'émetteur

PTM: touche à bascule ou touche
FK: contact de fenêtre
FG: poignée de fenêtre
Effacer tous les émetteurs

Réglages d'usine

Rétablir les réglages d'usine
Attention: Les émetteurs programmés ne sont pas effacés

nur mit E-Tool konfigurierbar
configuration uniquement via E-Tool

LRN (2s) - PTM 2x - LRN

nur mit E-Tool konfigurierbar
configuration uniquement via E-Tool

nur mit E-Tool konfigurierbar
configuration uniquement via E-Tool

nur mit E-Tool konfigurierbar
configuration uniquement via E-Tool

nur mit E-Tool konfigurierbar
configuration uniquement via E-Tool

LRN (2s) - FK 1x - LRN

nur mit E-Tool konfigurierbar
configuration uniquement via E-Tool

LRN (2s) - FG 2x - LRN

nur mit E-Tool konfigurierbar
configuration uniquement via E-Tool

nur mit E-Tool konfigurierbar
configuration uniquement via E-Tool

nur mit E-Tool konfigurierbar
configuration uniquement via E-Tool

nur mit E-Tool konfigurierbar
configuration uniquement via E-Tool

nur mit E-Tool konfigurierbar
configuration uniquement via E-Tool

LRN (2s) - UTE D2-05-04 - LRN

nur mit E-Tool konfigurierbar
configuration uniquement via E-Tool

LRN (7s) - PTM 2x - LRN
LRN (7s) - FK 1x - LRN
LRN (7s) - FG 1x - LRN
LRN (7s) - LRN (2s)

LRN (7s) - LRN (7s) - LRN (2s)



Geräteeigenschaften

Hinweis: Standardwerte sind unterstrichen.

AUFSTARTVERHALTEN

Nichts, auf, ab

AUSGANGSMODUS

Normal, vertauscht

BESCHATTUNGSPPOSITION 1 - 3

Jalousieposition 0 ... 100 %, Lamellenposition 0 ... 100 %

FAHRTEN BIS REPOSITIONIERUNG

0 (aus) ... 30 ... 200

GERÄTEBEFEHL

UTE Lern-Sequenz starten
UTE Lösch-Sequenz starten
Laufzeiten ermitteln

REPEATER

Aus, Level 1, Level 2

RÜCKMELDUNGEN TELEGRAMMTYP

4BS 0x pp ss 00 0C
pp = Position 0...100 %, ss = Lamellen 0...100 %
VLD EEP D2-05-04

RÜCKMELDUNGEN ZEITPUNKT

Aus, bei Zustandsänderung, bei Zustandsänderung und alle 30 s,
bei Zustandsänderung und alle 3 Min

TOTZEIT

400, 800, 1600 ms

WENN FENSTER OFFEN

Keine Fahrt, Fahrt nach oben

Propriétés de l'appareil

Note: Les valeurs par défaut sont soulignées.

COMPORTEMENT DE DÉMARRAGE

Arrêt, tout en haut, tout en bas

MODE DE SORTIE

Normal, inversé

POSITION D'OMBRAJE 1 - 3

Position de store 0 ... 100 %, rotation des lamelles 0 ... 100 %

DÉPLACEMENTS JUSQU'AU REPOSITIONNEMENT

0 (arrêt) ... 30 ... 200

COMMAND D'APPAREIL

Démarrer une séquence de programmation UTE
Démarrer une séquence de déprogrammation UTE
Déterminer le temps de marche

RÉPÉTEUR

Arrêt, niveau 1, niveau 2

FEEDBACK TYPE DE TELEGRAMME

4BS 0x pp ss 00 0C
pp = position 0...100 %, ss = lamelles 0...100 %
VLD EEP D2-05-04

FEEDBACK TRIGGER

Arrêt, en cas de changement. d'état, en cas de changem. d'état et
toutes les 3 min, en cas de changement. d'état et toutes les 30 s

TEMPS MORT

400, 800, 1600 ms

FENÊTRE OUVERTE

Arrêt, tout en haut

Technische Daten

Spannungsversorgung	230 V~ / 50 Hz	Alimentation
Standby-Verbrauch	< 0.5 W	Consommation stand-by
Externe Geräteabsicherung	13 A	Protection externe de l'appareil
Ausgänge	2 x 230 V~ / 2 A, geeignet für einen Jalousiemotor / convient pour un moteur de store	Sorties
Schraubklemmen	max. 2 x 1.5 mm ²	Bornes à vis
Schutzart	IP20	Classe de protection
Überlastschutz	Abschaltung bei / s'éteindre à I _{load} > 2 A LED leuchtet rot, 30 s Erholungszeit La LED s'allume en rouge, temps de récupération de 30 s	Protection contre les surcharges
Temperaturschutz	Abschaltung bei / s'éteindre à T _{MCU} > 75 °C LED leuchtet rot, 5 Minuten Erholungszeit La LED s'allume en rouge, temps de récupération de 5 minutes	Protection thermique
Maximale Laufzeit	5 Minuten / minutes	Temps de marche maximale
Eingänge	1 x AUF / MONTER, 1 x AB / DESCENDRE	Entrées
Anzahl Sensorspeicherplätze	50	Nombre d'emplacements de mémoire pour les capteurs
Technologie	EnOcean 868 MHz	Technologie
EnOcean Equipment Profile (EEP)	D2-05-04	EnOcean Equipment Profile (EEP)
Umweltbedingungen	-10...+40 °C / 5 ... 85 % rH nicht kondensierend / sans condensation	Environnement
Gehäuse	PC ABS magenta, 39.9 x 39.9 x 18.3 mm	Boîtier
Gewicht	30 g	Poids
EC-Direktiven	2014/30/EU, 2014/35/EU, 2014/53/EU	Directives CE
Normen	EN 60669-1, EN 60669-2-1	Normes
Hardware Version	miniJ01 rev.02	Version hardware
Firmware Version	miniJ01_V220222	Version firmware
E-Tool Version	V2.13	Version E-Tool

Spécifications techniques

Entwicklung, Produktion und Vertrieb

AWAG Elektrotechnik AG
Sandbühlstrasse 2
CH-8604 Volketswil
+41 44 908 19 19
WWW.AWAG.CH
INFO@AWAG.CH

Development, production et distribution

AWAG Elektrotechnik AG
Sandbühlstrasse 2
CH-8604 Volketswil
+41 44 908 19 19
WWW.AWAG.CH
INFO@AWAG.CH

